

СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ В ПРОШЛОМ И НАСТОЯЩЕМ

DOI: 10.31168/2619-0869.2022.2.01

К этимологии русского слова сачок 'лентяй'

Татьяна Владимировна Шалаева

Институт славяноведения Российской академии наук,
Москва, Российская Федерация; e-mail: koulkuk@gmail.com

Ключевые слова: русская этимология, диалектная лексика,
сачок, лентяй

On the etymology of the Russian word сачок 'lazybones'

Tatiana V. Shalaeva

Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences,
Moscow, Russian Federation; e-mail: koulkuk@gmail.com

Keywords: Russian etymology, dialect vocabulary, lazybones

В работе предлагается новая этимология русской разговорной лексики *сачок* 'лентяй, бездельник'. Помимо данного значения, зафиксированного в литературном языке, в говорах отмечаются следующие: *сачок* 'пронирливый, хитрый, ловкий в делах человек' (р. Урал), 'плут, мошенник' (моск., пенз., бурят.), 'вор' (влад.), 'отчаянный, безрассудный человек' (моск., влад.), 'ухажер' (моск.)¹.

Происхождение этого слова не раз рассматривалось исследователями². На наш взгляд, наиболее убедительная из предложенных этимологических версий принадлежит Е. Гавловой, которая связывает *сачок* 'ухажер' с макед. *са-*

кам се ‘ухаживать за девушкой’, возводимому к и.-е. **seku-* ‘преследовать’. При этом семантическое развитие реконструируется следующим образом: ‘любить’ ← ‘хотеть, желать’ (ср. с.-хорв. *voljeti* в обоих значениях) ← ‘искать’ (ср. болг. *иска-кам* ‘хочу’) ← ‘преследовать’ (ср. русск. диал. *сочѣтъ* ‘искать, выслеживать (вора, зверя)’, *сáчкатъ*, *вѣсачкать* ‘просить, выпрашивать, клянчить’). Однако автор также не исключает родство лексем со значением ‘ухаживать’, ‘ухажер’ с и.-е. **seku-* ‘говорить’, так как имеются, например, чешские формы *namlouvat si* ‘ухаживать; свататься’, *námluvy* ‘ухаживание; сватовство’³.

Указанный индоевропейский корень имеет продолжения в большинстве славянских языков, в частности, в составе праславянских глаголов **sočiti*/**sakati*: ср. русск. диал. *сочѣтъ* ‘искать, выслеживать (вора, зверя)’, укр. *сочѣти* ‘подкарауливать’, белорус. *сачѣць* ‘то же’, др.-русс. *сочити* ‘искать, разыскивать; вести тяжбу’, болг. *сѫча* ‘указывать’, макед. *сакам* ‘ищу’, серб. *сѫчити* ‘уличить, обнаружить, разыскать’, словен. *sáčiti* ‘следить’⁴, а кроме того — с речевой семантикой — чешск. *sočit*, *osočit* ‘обвинить; оклеветать’⁵, словац. *osočovat* ‘клеветать, хулить’, *osočit* ‘лживо обвинить, очернить’⁶, ст.-польск. *osoczyc* ‘обвинить (в основном несправедливо), оклеветать’⁷.

По нашему мнению, гипотеза о связи с и.-е. **seku-* ‘преследовать’ объясняет появление семантики *сачѣк* ‘ухажер’, но оставляет без внимания такие значения, как ‘пронырливый, хитрый, ловкий в делах человек’, ‘плут, мошенник’, ‘вор’ и ‘лентяй’. В то время как ‘ухажер’ вполне может быть производным от ‘ловкий человек’. Относительно последнего значения кажется показательным следующий русский диалектный материал: *сáчкатъ* ‘выпрашивать, выманивать что-либо’ (арх.)⁸, *вѣсачкать* ‘выпросить, выманить что-либо’ (арх., Даль)⁹, *сочѣтъ* ‘просить, канючить, выманивать что-либо обманом’ (Даль)¹⁰, ‘просить милостыню, нищенствовать’¹¹, *вѣсочкать* ‘выпросить, выклянчить что-нибудь у кого-нибудь’ (арх., Даль)¹². Данные глаголы объединяет значение ‘выманивать, стараться получить хитростью’, которое

вполне могло стать основой для ‘хитрый, ловкий человек’ и далее ‘мошенник’. Результат того же семантического развития реализуют лексемы, очевидно родственные форме *сачок* и приведенным глаголам: русск. диал. *посак* ‘вор, мошенник’ (пск., твер.)¹³, *посач* ‘босяк, оборванец’ (олон. (?)), (мн.) ‘жулики, мошенники’ (калин.), ‘ловкач’ (Латв. ССР)¹⁴, *посачить* ‘попрошайничать, собирать милостыню’ (олон. (?))¹⁵, *посачество* ‘бродяжничество, попрошайничество’ (олон. (?))¹⁶. Как можно видеть, в них к тому же сочетаются значения ‘выпрашивать’ и ‘вор, мошенник’.

В свою очередь, значение ‘выпрашивать, выманывать’ могло развиваться из ‘говорить’, представленного в следующих русских диалектных формах: *сакать* ‘обсуждать какой-либо спорный вопрос, спорить’ (влад.), ‘разговаривать, судачить’ (костром.), ‘совещаться, советоваться’ (влад., казан.)¹⁷, ‘говорить, попусту болтать’ (арх.)¹⁸, ‘заниматься пересудами, сплетнями’¹⁹, *сакать* ‘совещаться, советоваться’ (пенз.)²⁰, ‘разговаривать, болтать, проводя время праздно’²¹, *посакать* ‘поболтать, поговорить, посудачить’ (пенз., симб., нижегор.)²², ‘поговорить о пустяках, поболтать’²³, *сочить* ‘говорить колкости кому-либо, укорять, упрекать’ (Абхаз. АССР)²⁴, *сочило* ‘говорун, весельчак’²⁵. Традиционно при реконструкции семантики говорения для **sočiti/*sakati* восточнославянский материал не привлекается (см. выше), однако, как представляется, нет ни структурных, ни семантических препятствий для возведения указанных русских слов к этому праславянскому корню²⁶.

Таким образом, в рамках изложенной версии, *сачок* ‘ловкач; мошенник, жулик’, является производным от глагола *сакать* с первичным значением ‘говорить’. С точки зрения словообразования, аналогией являются другие отглагольные дериваты с суффиксом *-ок*, называющие производителя действия: ср. русск. *едок* от *есть*; *ездок* от *ездить*; *ходок* от *ходить*; *игрок* от *играть*; *стрелок* от *стрелять*²⁷; диал. *скачок* ‘прозвище человека, имеющего прыгающую походку’ (ленингр.), ‘прозвище непоседливого человека’ (барнаул.), ‘тот, кто уходит из дома, отделяется от родителей’ (дон.)²⁸ от *скакать*.

Что касается значения *сачок* ‘лентяй’, то, по всей видимости, оно сформировалось на основе семантики ‘человек, хитростью избегающий работы’, то есть ‘ловкач, пройдоха’. Случаи такого семантического перехода имеются в русских диалектах. Примером могут служить следующие лексемы: *махлюй* ‘лентяй’ (смол., пск.)²⁹, *махлюйка* ‘ленивая, плохая работница’ (смол., пск.)³⁰ при *махлюй* ‘плут’ (смол., пск.)³¹, *махлёвка* ‘обман’ (калуж.), ‘плутовка, лгунья’ (смол.)³², *ма́хлер* ‘плут, лгун’ (смол.)³³. Они возводятся к немецкому глаголу *takeln* ‘быть маклером, посредником’ через посредство польского языка³⁴. Также можно привести русские диалектные образования с корнем *альыр-*: *альёрник* ‘бездельник, лентяй; дармоед’ (южн.-сиб., сарат., перм., ворон., тамб., твер., моск. и др.)³⁵ при *альёрник* ‘обманщик, плут, мошенник’ (курск., калуж., тамб., нижегор., смол., ворон., арх., новг., волог., сарат.), ‘карманный вор’ (Даль, без указ. места)³⁶; *альёрить* ‘бездельничать, лениться’ (вят., нижегор., уфим., симб., казан., сибир., влад., перм.)³⁷ при *альёрить* ‘промышлять обманом, мошенничать’ (пск.), ‘притворяться больным’ (вят.)³⁸. Эта основа считается заимствованной из тюркских языков, ср. тур. *alır* ‘возьмет, отнимет’ от *al-* ‘брать, покупать’³⁹. Кроме того, фиксируется лексема *дуросвёт* ‘бездельник, лентяй’ (Даль, без указ. места; брян., влад., орл., курск.)⁴⁰ при *дуросвёт* ‘обманщик, мошенник, шарлатан’ (Даль, без указ. места; брян., влад., орл., курск.)⁴¹, *дуросвётить* ‘дурить, дурачиться’ (ворон.), ‘притворяться (простаком, больным и т. п.)’ (ворон.)⁴². Следовательно, и слово *сачок* ‘мошенник’ с большой долей вероятности могло стать наименованием ленивого человека, избегающего работы.

Примечания

- ¹ Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф.П. Филин (вып. 1–24), Ф.П. Сороколетов (вып. 25–46), С.А. Мызников (вып. 47–). М.; Л., СПб., 1965–. Т. 36. С. 158; *Малеча Н.М.* Словарь говоров уральских (яицких) казаков. Оренбург, 2002–2003. Т. 4. С. 25; Словарь русских говоров Сибири / Под ред. А.И. Федорова. Новосибирск, 1999–2006. Т. 4. С. 233.
- ² *Мокиенко В.М.* В глубь поговорки: Рассказы о происхождении крылатых слов и образных выражений. 2-е издание, переработанное и дополненное. СПб.,

1999. С. 87–89; *Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И.* Русская фразеология: Историко-этимологический словарь / Под ред. В.М. Мокиенко. 3-е издание, исправленное и дополненное. М., 2005. С. 625; *Грачев М.А., Мокиенко В.М.* Русский жаргон: Историко-этимологический словарь. М., 2008. С. 226–227; *Этымалагічны слоўнік беларускай мовы* / Рэд. В.У. Мартынаў (т. 1–8), Г.А. Цыхун (т. 9–14–). Мінск, 1978–. Т. 11. С. 330.
- 3 *Havlová E.* Nářeční homonyma z okolí Moskvy // *Etymologica Brunensia*. Praha, 1978. S. 27–28. Относительно наличия или отсутствия генетической связи между и.-е. **seku-* / **soku-* ‘преследовать; искать; окружать’ и и.-е. **seku-* / **soku-* ‘говорить’ высказывались разные мнения, но анализ этой проблемы не входит в задачи данной статьи (см. литературу, указанную в следующем после сноски абзаце).
- 4 *Machek V.* *Etymologický slovník jazyka českého*. Praha, 1971. S. 566; *Kralík L’.* *Stručný etymologický slovník slovenčiny*. Bratislava, 2015. S. 409; *Borys W.* *Słownik etymologiczny języka polskiego*. Kraków, 2005. S. 396; *Фасмер М.* *Этимологический словарь русского языка* / Перевод с немецкого и дополнения О.Н. Трубачева. Изд. 4-е, стереотипное. М., 2003. Т. III. С. 708, 731; *Этимологічний словник української мови* / Голов. ред. О.С. Мельничук. Київ, 1982–2012. Т. 5. С. 364; *Этымалагічны слоўнік беларускай мовы...* Т. 11. С. 330–331; *Български етимологичен речник* / Ред. В.И. Георгиев, И. Дуриданов, М. Рачева, Т.А. Тодоров, Л. Димитрова-Тодорова, Л. Селимски. София, 1971–. Т. VI. С. 427–428; *Там же*. Т. 7. С. 376–377; *Bezlaj F.* *Etimološki slovar slovenskega jezika* / Avtorji F. Bezlaj, M. Snoj, M. Furlan; ured. M. Snoj, M. Furlan. Ljubljana, 1977–2005. Knj. II. S. 238; *Ibid.* Knj. III. S. 212–213; *Этимологический словарь славянских языков* (Праславянский лексический фонд) / Под ред. О.Н. Трубачева (вып. 1–31), О.Н. Трубачева и А.Ф. Журавлева (вып. 32), А.Ф. Журавлева (вып. 33–39), А.Ф. Журавлева и Ж.Ж. Варбот (вып. 40), Ж.Ж. Варбот (вып. 41–). М., 1974–. Вып. 29. С. 248–250; *Derksen R.* *Etymological Dictionary of Slavic Inherited Lexicon*. Leiden; Boston, 2008. P. 458–459; *Варбот Ж.Ж.* *Праславянская морфология, словообразование и этимология* / Отв. ред. О.Н. Трубачев. М., 1984. С. 31–32; *Pokorny J.* *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern; München, 1959. S. 896–898; *Lexicon der indogermanischen Verben* / Ed. H. Rix. Weisbaden, 2001. S. 525–527.
- 5 *Machek V.* *Etymologický slovník jazyka českého...* S. 566.
- 6 *Kralík L’.* *Stručný etymologický slovník slovenčiny...* S. 409.
- 7 *Borys W.* *Słownik etymologiczny języka polskiego...* S. 396.
- 8 *Словарь русских народных говоров...* Т. 36. С. 158.
- 9 *Там же*. Т. 6. С. 17.
- 10 *Там же*. Т. 40. С. 93.
- 11 *Словарь русских говоров на территории Республики Мордовии* / Сост. Т.В. Михалева, Р.В. Семенкова, Л.К. Чикина. СПб., 2013. Ч. II. С. 1211.
- 12 *Словарь русских народных говоров...* Т. 6. Т. 27.
- 13 *Там же*. Т. 30. С. 137.
- 14 *Там же*. С. 138.
- 15 *Там же*.
- 16 *Там же*. О другой этимологии русск. диал. *посák* см. *Гиппиус А.А., Зализняк А.А., Торопова Е.В.* Берестяные грамоты из раскопок 2016 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // *Вопросы языкознания*. 2017. № 4. С. 15–16.

- 17 Словарь русских народных говоров... Т. 36. С. 48.
- 18 Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / Гл. ред. А.С. Герд. СПб., 1994–2005. Т. 5. С. 623.
- 19 Словарь русских говоров на территории Республики Мордовии... Ч. II. С. 1109.
- 20 Словарь русских народных говоров... Т. 36. С. 48.
- 21 Областной словарь вятских говоров: Учебное пособие по русской диалектологии / Под ред. В.Г. Долгушева, З.В. Сметаниной. Киров, 1996–2018. Вып. 10. С. 12.
- 22 Словарь русских народных говоров... Т. 30. С. 137.
- 23 Словарь русских говоров на территории Республики Мордовии... Ч. II. С. 921.
- 24 Словарь русских народных говоров... Т. 40. Т. 93.
- 25 Большой толковый словарь донского казачества. М., 2003. С. 502.
- 26 О других этимологиях русск. диал. сáкать см. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка... Т. III. С. 547, 708–709; Этымалагічны слоўнік беларускай мовы... Т. 11. С. 295; Этимологічний словник української мови... Т. 5. С. 345–346.
- 27 *Ефремова Т.Ф.* Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. 2-е издание, исправленное. М., 2005. С. 339.
- 28 Словарь русских народных говоров... Т. 37. С. 399.
- 29 Словарь русских народных говоров... Т. 18. С. 48.
- 30 Там же.
- 31 Там же.
- 32 Там же.
- 33 Там же.
- 34 Этимологічний словник української мови... Т. 3. С. 419–420; Этымалагічны слоўнік беларускай мовы... Т. 6. С. 270. О другой этимологии см. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка... Т. III. С. 19.
- 35 Словарь русских народных говоров... Т. 1. С. 243.
- 36 Там же.
- 37 Там же. С. 242–243.
- 38 Там же.
- 39 *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка... Т. I. С. 74; *Аникин А.Е.* Русский этимологический словарь. М.; СПб., 2007–. Т. 1. С. 176.
- 40 Словарь русских народных говоров... Т. 8. С. 272.
- 41 Там же.
- 42 Там же.